

# CRONICA

## ACTIVIDADES CHILENAS

### FESTIVIDADES BACH EN SANTIAGO

Con gran brillo se ha conmemorado en Santiago el segundo centenario de la muerte de Juan Sebastián Bach (1750-1950). Se iniciaron los Festivales consagrados a este propósito, con un acto académico en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, en el cual hicieron uso de la palabra el Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y Vice-Rector de esta Universidad, don Domingo Santa Cruz y el musicólogo don Vicente Salas Viu. En esta misma velada se ejecutó la Sonata en trío de la «Ofrenda Musical» y algunos corales del compositor conmemorado.

Siguieron a esta asamblea inaugural conciertos sinfónicos, corales y de cámara, entre los cuales cabe destacar las ejecuciones del Magnificat, de La Pasión según San Juan, de la Cantata N.º 65, «Sie werden aus Saba alle kommen», de la «Oda Fúnebre» (Trauer Ode) y la presentación integral del Arte de la Fuga en versión parcial de Guillermo Graetzer. Participaron en estos conciertos el Coro Polifónico de Concepción dirigido por el maestro Arturo Medina, el Coro de la Universidad de Chile, bajo la dirección del maestro Mario Baeza Gajardo, la Orquesta Sinfónica de Chile, solistas de este conjunto y su director titular, maestro Víctor Tevah.

En complemento a los conciertos mencionados, la mayor parte de las Radioestaciones del país ofrecieron por su parte programas completos dedicados a la difusión de las obras instrumentales de Juan Sebastián Bach, como también se hace necesario destacar algunas veladas conmemorativas organizadas por instituciones particulares como la Sociedad Musical Mozart, que dirige Jan Spaarwater.

El Conservatorio Nacional de Música también se adhirió a estas Festividades con la audición completa del Clavecín bien Temperado de Bach, a cargo de alumnos de las diferentes cátedras de piano de este plantel educacional.

Por su parte la Asociación Nacional de Compositores ofreció un concierto cuyo programa consultó la ejecución de la Cantata N.º 106 «Actus Tragicus» y la N.º 202 «Hochzeit» (Nupcial) interpretada por un coro de Madrigalistas y un conjunto de cámara, dirigidos por Zoltan Fischer, reconstituyendo en cuanto a número de ejecutantes las versiones que de estas obras se hicieran en la época misma de Bach. En este mismo programa la clavecinista Elena Weiss y el flautista Juan Bravo fueron solistas de una de las Sonatas para flauta y clavecín de Bach.

Un total aproximado de quince conciertos públicos además de todas las audiciones de radio se destinaron a la conmemoración de las Festividades Bach en Santiago.

---

## VISITA DE ALBERTO GINASTERA A CHILE

Invitado por el Instituto de Extensión Musical, permaneció alrededor de quince días en Santiago el distinguido compositor argentino y director del Conservatorio de La Plata, señor Alberto Ginastera. Durante su estadía entre nosotros el músico mencionado, tuvo ocasión de asistir al estreno en este país de su Segunda Sinfonía, realizado bajo la dirección del maestro Erich Kleiber en uno de los programas sinfónicos de la Temporada de Invierno.

El señor Ginastera aprovechó su estadía aquí para visitar el Conservatorio Nacional de Música, escuchar numerosos ejemplos de obras chilenas guardadas en grabaciones en la discoteca de este plantel y ponerse en contacto con todo el rodaje de la administración artística de nuestro país.

El Rector de la Universidad de Chile, en una asamblea ante el Decano y profesorado de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, hizo entrega al distinguido artista de un diploma por el cual se le confiere el título de Miembro Académico de esta Facultad. Por su parte, la Asociación Nacional de Compositores reunida en pleno, escuchó una relación del profesor Ginastera acerca de las actividades de la Liga de Compositores Argentinos y problemas de los creadores musicales de este país. En esta ocasión, el Presidente de la Corporación comunicó al visitante el acuerdo adoptado en sesión anterior en el sentido de conferirle el título de Socio Correspondiente de ésta.

## TRIUNFO DE ALFONSO MONTECINO EN EL EXTRANJERO

Un marcado éxito obtuvo el pianista chileno Alfonso Montecino en su presentación en el Carnegie Hall de Nueva York. La crítica de esta ciudad lo describió como uno de los pianistas más dotados que se habían escuchado en los últimos tiempos, poseedor de una técnica ya madura y de una profundidad comparable a la de intérpretes de la más alta categoría.

En la actualidad este joven y talentoso compositor y pianista prepara una jira de conciertos por los países europeos, incluyendo Inglaterra, Francia, Italia, Holanda y los países nórdicos.

Ha compartido en los últimos tiempos, su trabajo de pianista con el de compositor, especialidad dentro de la cual nos ha ofrecido Cuatro Canciones sobre textos populares chilenos, un Dúo para violín y piano y algunas obras corales sobre textos de García Lorca.

## ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE COMPOSITORES

Una acogida sin precedentes han tenido los conciertos que como filial chilena de la S. I. M. C. (Sociedad Internacional de Música Contemporánea) ha ofrecido durante la presente temporada la Asociación Nacional de Compositores. Estas veladas se han consagrado totalmente al estreno de obras actuales chilenas y extran-

jas, cuyas ejecuciones han ido precedidas de pequeños comentarios analíticos e históricos a cargo de diferentes miembros de esta Asociación, y muchas de ellas han sido repetidas a pedido de los asistentes, en los mismos conciertos o en audiciones radiales posteriores.

Dado el interés de estos programas, que han contado con nutrida asistencia, consideramos útil el resumirlos a continuación:

Primer Concierto: Jolivet (Francia) Pastorales de Noël, para flauta, fagot y arpa, Urrutia (Chile), Canciones de Gabriela Mistral, Messiaen (Francia) Poèmes pour Mi, Rodrigo (España) Tres Canciones, Becerra (Chile) Sonata para piano.

Segundo Concierto: Hindemith (Alemania) Sonata para trompeta y piano, Strawinsky (Rusia) Dúo Concertante, Riesco, (Chile) Canzona e Rondó para violín y piano, Britten (Inglaterra) Introducción y Rondó alla Burlesca para dos pianos.

Tercer Concierto: Martinon (Francia) Sonatina N.º 4 para oboe, clarinete y fagot, Focke (Holanda) Cuarteto de Cuerdas, Milhaud (Francia) Poèmes Juifs, Schoenberg (Austria) «Das Buch der Hängende Gärten», Bartok (Hungría) Cuarteto de Cuerdas N.º 6.

Cuarto Concierto: Copland (EE. UU.) Sonata para violín y piano, Ginastera (Argentina) Dúo para flauta y oboe, Chavez (Méjico) Sonatina para violín y piano, Letelier (Chile) «Vitales de la Anunciación» para soprano, coro femenino y orquesta de cámara.

Quinto concierto: Fine (EE. UU.) Partita para quinteto de vientos, Orrego Salas (Chile) Romances Pastorales para cuatro voces mixtas, Helfritz (Chile) Canciones Bolivianas para voces femeninas, Hindemith (Alemania) Kleine Kammermusik para quinteto de vientos.

Sexto concierto: Isamitt (Chile) Pastorales para violín y piano, De Falla (España) Psyche para soprano y conjunto de cámara, Montecino (Chile) Suite para piano, Prokofieff (Rusia) Cuarteto de Cuerdas Op. 50.

En complemento a los programas detallados, la Asociación Nacional de Compositores ha celebrado numerosas reuniones internas, además de un concierto extraordinario destinado a conmemorar el segundo centenario de la muerte de Juan Sebastián Bach y una asamblea extraordinaria para recibir como «Socio Correspondiente» al compositor argentino señor Alberto E. Ginastera.

#### MÚSICA CHILENA EN EL EXTRANJERO

Bajo la experta batuta del director uruguayo Eric Simon, la B. B. C. de Londres ejecutó por primera vez en Europa la Sinfonía N.º 2, para orquesta de Cuerdas, de Domingo Santa Cruz. Esta obra fué radiodifundida en la audición dedicada a América Latina, en dos oportunidades.

El pianista Reginal Paul, estrenó en Londres las Semblanzas Chilenas del joven compositor Carlos Riesco. Esta obra fué tam-

bién transmitida a Sud América por los micrófonos de la B. B. C. de Londres.

Bajo los auspicios de la Liga de Compositores Argentinos, se estrenaron en el Instituto de Arte Moderno de Buenos Aires, las Canciones Castellanas de Juan Orrego Salas.

#### VÍCTOR TEVAH EN GUATEMALA

El director de la Orquesta Sinfónica de Chile, maestro Víctor Tevah, ha realizado una jira de conciertos como huésped de la Orquesta Sinfónica de la ciudad de Guatemala. Cumple así su segunda temporada de presentaciones frente a este conjunto, con el cual ha dado a conocer un grupo de obras chilenas, como los Preludios Dramáticos de Santa Cruz, la Danza Fantástica de Soro, Preludio de Amengual y Obertura Festiva de Orrego Salas. Entre las composiciones del repertorio universal que han figurado en sus recientes programas, se cuenta una Toccata de Frescobaldi, Sinfonía en Si bemol de Juan Christian Bach, Sinfonía N.º 1 de Brahms, Oberón de Weber, Sinfonía Pastoral de Beethoven, Suite «Aus Holberg Zeit» de Grieg e Introducción y Danza de la Vida Breve de Manuel de Falla.

#### FESTIVALES BACH DE LA SERENA

La Sociedad Bach de esta ciudad ha presentado una serie de seis conciertos destinados a conmemorar el Segundo Centenario de la Muerte de Juan Sebastián Bach, con la participación de los coros y orquesta de esta entidad. Entre el crecido número de obras ejecutadas, se destacan la Suite N.º 2 en Si menor, Concierto en La menor para violín y orquesta, Concierto Brandenburgo N.º 5, y el Magnificat para coro, solistas y orquestas. Entre los artistas participantes se cuenta a los directores Jorge Peña y Oscar Marín, a la violinista Ilija Stock, al flautista Heriberto Bustamente, a la pianista Nella Camarda y a la soprano Alicia López Cid.

#### CENTENARIO DE LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN

Durante el mes de Diciembre se realizarán las Festividades Conmemorativas del Cuarto Centenario de Concepción. Presentaciones de la Orquesta Sinfónica de Chile, de numerosos solistas, del Ballet del Instituto de Extensión Musical y del Coro de esta ciudad; se incluirán como números de importancia dentro de esta celebración. Se inaugurará esta jornada con una ceremonia en la Catedral de Concepción donde el coro mencionado interpretará la Misa Quarti toni de Tomás Luis de Victoria. Con posterioridad a esto, este mismo conjunto estrenará en esta ciudad La Pasión según San Juan, de Bach, en colaboración con la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección de Víctor Tevah, quien también dirigirá dos programas sinfónicos en los que figuran estrenos de obras chilenas junto a composiciones del repertorio universal.

El Ballet del Instituto de Extensión Musical, por su parte, actuará en dos funciones interpretando *Coppelia* de Leo Delibes, *Czardas* en la *Noche de Kodaly* y *Don Juan* de Gluck, basados todos éstos en coreografías de Ernst Uthoff.

#### ESTUDIO ACERCA DE LA PRODUCCIÓN MUSICAL CHILENA

El musicólogo y escritor Vicente Salas Viu, trabaja en el presente en una extensa obra que titulará «La Creación Musical Chilena», guía biográfica, analítica y crítica de la producción musical de este país, que contempla un extenso panorama de la historia musical contemporánea y estudios separados acerca de la obra de cada compositor. El mencionado libro constituye uno de los esfuerzos más valiosos realizados en nuestro país, por dotar a los interesados por todos los problemas de la música contemporánea y en especial por los de América Latina, de un estudio completo y autorizado de la creación musical chilena, las influencias que han pesado sobre cada uno de sus compositores, las diferentes escuelas y tendencias imperantes, como también de un guía biográfico de todos los creadores del país que incluye reseñas analíticas de sus principales obras sinfónicas, dramáticas y de cámara.

En la parte consagrada a las biografías, los nombres se ordenarán en sucesión alfabética, de modo que el comentado trabajo servirá además como un diccionario, el cual aparecerá complementado con el panorama histórico o los estudios críticos que encabezarán a los capítulos destinados a cada autor.

#### SEGUNDO FESTIVAL DE MÚSICA CHILENA

Se ha fijado para la segunda quincena de Noviembre de 1950 los conciertos que constituirán el Segundo Festival de Música Chilena que se celebrará en la ciudad de Santiago. El Jurado de Admisión encargado de seleccionar las obras que se ejecutarán en esta oportunidad, quedó integrado por don Vicente Salas Viu y don Jorge Urrutia Blondel, delegados del Instituto de Extensión Musical; don Juan Casanova Vicuña, delegado de la Sociedad de Compositores Chilenos; don Free Focke, delegado de la Asociación Nacional de Compositores y don Carlos Riesco, elegido por los concursantes. Como presidente del mencionado Jurado actuó don Vicente Salas Viu.

Del total de cincuenta y una obras sometidas, el Jurado de Admisión propuso a la Junta Directiva del Instituto de Extensión Musical, entidad organizadora de dicho Festival, las siguientes para ser ejecutadas en esta ocasión: Amengual, *Concierto para Arpa y orquesta*, Cuarteto N.º 2 para cuerdas y *Pequeños Preludios* para piano; Alexander, *Tres Lieder* para mezzo-soprano y conjunto instrumental; Becerra, *Sonata* para violoncello y piano, *Tres coros* y *Quodlibet*; Botto, *Variaciones* para piano; Campos, *Estudios Breves* para piano; Campbell, *Trío* para piano y cuerdas; Cotapos,

Sinfonía Preliminar de «El Pájaro Burlón», para orquesta; Helfritz, Divertimento para orquesta y «China Klagt» para voz y piano; Isamitt, Mito Araucano para orquesta; Letelier, Canciones Antiguas, para voz y piano; Melo Gorigoytía, Dos Estampas Chilenas, para piano; Montecino, Obertura Concertante, para orquesta y Dúo para violín y piano; Orrego Salas, Concierto para piano y orquesta; Puelma, Sinfonía Abajeña, para orquesta, y Cuarteto para cuerdas; Quintano, «La Muerte de Mozart», para piano y cuerdas; Quintero, Seis canciones para voz y piano; Santa Cruz, Egloga, para coro, soprano solista y orquesta, «Canciones de Primavera» y «Cantos de Pascua» para voces solas; Soro, Tres Preludios Elegiacos, para piano; Soubllette, Suite Pastoril, para soprano, tenor, flauta, viola y arpa.

Condicionadas a las posibilidades de ejecución dentro del mencionado Festival, o para su presentación en futuros Festivales, el Jurado de Admisión recomendó las siguientes composiciones: Helfritz, Concierto para órgano y orquesta; Candiani, Suite para orquesta; Becerra, Concierto para violín y orquesta.

El total de obras aceptadas por el Jurado de Admisión, fué de veintiséis, o sea aproximadamente constituye esta cifra el cincuenta por ciento de las inscritas en los registros por sus autores.

En principio, el Segundo Festival de Música Chilena, contará con la presentación de dos conciertos sinfónicos, con la participación de coros y solistas instrumentales y tres conciertos de cámara. La fecha fijada para la inauguración de estas jornadas artísticas ha sido el 13 de Noviembre del presente año. Las composiciones sinfónicas serán interpretadas por la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección del maestro Víctor Tevah, y desde luego puede anunciarse la participación del Coro de la Universidad de Chile, de la pianista Herminia Raccagni, la arpista Teresa Höfter y de la soprano Olinfa Parada.

#### ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN DE EDUCACIÓN MUSICAL

La Asociación de Educación Musical cuenta en la actualidad con más de 300 miembros que incluyen a la totalidad de los medios escolares en que se imparte Educación Musical y en su Directorio están representadas todas estas etapas por medio de sus respectivos delegados.

Entre las actividades de mayor responsabilidad realizadas por esta institución en los dos últimos años, cabe mencionar su Primera Convención, celebrada con el fin de unificar el criterio de trabajo y orientación de la enseñanza. Muchos de los postulados discutidos y acordados en esa Convención, son ya una magnífica realidad y han permitido asignarle a la música el lugar que le corresponde en los programas generales de la educación. Por otra parte, los profesores han podido desarrollar actividades de mucho mayor trascendencia de acuerdo con los fines generales y específicos que se establecieron en esa ocasión.

Igualmente, podemos mencionar el estudio del Himno Patrio por una Comisión Técnica especial nombrada para el efecto y en la que figuraron representantes del profesorado, de la Orquesta Sinfónica de Chile, de los directores de coros escolares, Inspectoras de Educación Musical de Primaria y Secundaria y los Directores Generales de las Bandas del Ejército y Carabineros. El informe correspondiente a este estudio, tiende a establecer una versión única y oficial de nuestro Himno, con el fin de llegar a obtener una interpretación homogénea en actos cívicos y escolares.

En el aspecto cultural de la música, se mantuvo hasta el año pasado una constante colaboración en las transmisiones de Radio Escuela Experimental, se colaboró directamente en los ciclos de conciertos sinfónicos educacionales ofrecidos en Santiago y provincias y se ofrecieron algunos conciertos de cámara en colegios particulares de Santiago.

Como publicaciones se ha mantenido en circulación el Boletín Pedagógico «Educación Musical», el que se ha organizado de tal manera que en cada una de sus publicaciones se presenta un tema básico general desarrollado para todas las etapas educacionales. En el presente año se han tomado como unidad de trabajo: «Folklore», «El Conjunto Coral», «Educación Ritmo-Auditiva» y «Centros de Música en los Colegios».

A iniciativa del Consejo Directivo de la Asociación de Educación Musical, se han establecido Comités Regionales, que representan a la institución en las principales ciudades del país, con el fin de mantener un intercambio estrecho de actividades con la capital, fomentando el intercambio cultural de la región y propendiendo a la unión del profesorado residente.

Estos Comités, ya en plena actividad en las ciudades de Antofagasta, Copiapó y La Serena en la zona norte, Talca, Curicó, Concepción, Los Angeles y Temuco en la zona sur, acusan un gran entusiasmo y entre sus trabajos inmediatos anuncian presentaciones y festivales musicales con motivo del Segundo Centenario de la muerte de J. S. Bach, conciertos escolares de intercambio y un tipo de transmisión radiofónica comentada que se titula «Aprendamos a escuchar música». Por otra parte, los profesores inducen a los escolares hacia la organización de centros de arte y cultura en sus respectivas ciudades.

#### FESTIVIDADES CORALES DE 1950

La Asociación de Educación Musical inició en el año pasado una presentación anual de conjuntos corales. En su primera realización tuvo ésta un carácter de Concurso con premios otorgados por instituciones oficiales y personas interesadas en las actividades de la Asociación.

En el presente año tuvo un sentido más amplio. Se organizaron los Festivales Corales que se ofrecieron como un homenaje al Primer Centenario de la Fundación del Conservatorio Nacional

---

de Música. Estos Festivales, además, dieron a conocer la labor realizada dentro de la actividad coral en los diversos establecimientos educacionales y agrupaciones extraescolares, fomentando así la espontánea participación en la actividad musical colectiva, la creación y conocimiento de nuevos grupos corales y favoreciendo las iniciativas de los profesores de música en su proyección y servicio de la comunidad.

Los Festivales fueron un verdadero éxito y todos los participantes tuvieron opción, además de los premios ya establecidos, a distintivos e insignias recordatorias de este acto.

#### DÉCIMO ANIVERSARIO DEL INSTITUTO DE EXTENSIÓN MUSICAL

En solemne asamblea, celebrada en la Sala del Consejo de la Universidad de Chile, se conmemoró la primera década de vida del Instituto de Extensión Musical, creado en virtud de una ley del Estado, aprobada por ambas ramas de Congreso el año 1940. Presidió el Rector de la Universidad de Chile, señor Juvenal Hernández, acompañándolo en la mesa de honor el Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, Director por derecho propio de este Instituto, don Domingo Santa Cruz; el Gerente de la entidad mencionada, don Enrique López, miembros del Consejo Universitario, parlamentarios y Ministros de Estado.

Don Juvenal Hernández abrió la sesión con un breve discurso en que brillantemente subrayó la importancia de la labor desarrollada por este organismo afiliado a las actividades universitarias. En seguida hizo uso de la palabra el Decano y Director del Instituto, quien en un detallado panorama histórico expuso con claridad los antecedentes que sirvieron de base a la creación de este organismo, las deliberaciones del Congreso durante el período de estudio de la ley que lo creó y una biografía de la labor desarrollada durante sus primeros diez años de vida, poniendo especial énfasis en el significado que dentro de ella ha tenido la Orquesta Sinfónica de Chile, quien durante este período ha participado en más de setecientos cuarenta conciertos sinfónicos. Recalcó también el señor Santa Cruz el trabajo desplegado en conciertos de cámara, presentaciones de ballet y ópera, premios y concursos destinados a estimular la creación musical, jiras de conciertos a provincias y propaganda en el extranjero al través de publicaciones como la Revista Musical Chilena.

Al fin de su discurso, el Decano señor Santa Cruz agradeció la ayuda prestada por todas aquellas personas que han colaborado dentro y fuera del Instituto de Extensión Musical y en especial a los parlamentarios y políticos que prestaron su apoyo a la aprobación de la ley que hizo realidad la existencia de este organismo.

Especial trascendencia dieron a esta celebración las numerosas cartas de felicitación enviadas por el Cuerpo Diplomático, instituciones públicas y privadas del país y del extranjero, a la H. Junta Directiva del Instituto de Extensión Musical.

### CANTANTE CHILENO TRIUNFA EN EL EXTRANJERO

Después de sus recientes participaciones en la temporada lírica oficial de Santiago, Ramón Vinay viajó a California para actuar en el rol titular de Tristán e Isolda, de Wagner, en el Teatro de la Opera de San Francisco. Constituyó ésta la primera participación del tenor chileno en una ópera alemana, la que la crítica norteamericana coincidió en juzgar como altamente meritoria.

Alfred Frankestein, uno de los más distinguidos críticos de EE. UU., afirmó que unos de los mayores atractivos en la presencia de Vinay en esta ópera, lo constituyó el hecho de ser éste un cantante de tradición latina. «En afirmación de lo expresado, dijo este crítico, podría argumentarse de que Vinay no dió a la música el necesario impulso que habría sido deseable, pero en cambio le imprimió algo tan importante como lo primero; una ternura, un lirismo y expresión sin precedentes».

No menos entusiasta fué el juicio de Alexander Fried, quien afirmó: «Un raro placer fué escuchar su voz expresiva, grande y viril cantar con finura ese tipo de música alemana que la mayoría de los tenores interpretan con rudeza y animalidad. Además de su voz excelente, Vinay agrega la figura de un verdadero y heroico Tristán. Su actuación al lado de Kirsten Flagstad como Isolda, constituirá un recuerdo inolvidable».

## ACTIVIDADES EXTRANJERAS

### EN PRO Y CONTRA DEL NUEVO LENGUAJE MUSICAL

Reproducimos sin comentario, una parte del artículo escrito por el musicólogo Eduardo López Chaverri para «Ritmo» de Madrid y publicado posteriormente por la revista argentina «Polifonía». El artículo en cuestión se titula: «En Pro y en Contra del Nuevo Lenguaje Musical», y fué escrito con motivo de una encuesta abierta por «Le Figaro» de París, sobre esta materia.

López Chaverri resume las contestaciones dadas por los compositores sometidos a la encuesta y agrega un comentario final explicativo. La IV pregunta: «¿Se pueden decir cosas nuevas con palabras ya usadas?» tuvo el siguiente resultado: «Honegger, Dupré, Delvincourt, Beydits e Ibert están seguros de ello. Para Rivier, la creación estética es un problema de estilo. Para Lesur, la música es cosa muy distinta de un lenguaje. Barraud cree que es absurdo buscar el talento por el camino de un nuevo lenguaje. Le Roux entiende lo contrario y estima que Wagner ha encontrado el camino del genio, renovando los medios de expresión. «¡Viva el contrapunto!», exclaman Rivier y Dupré. «¡Viva la armonía!», grita Schmitt y añade: «¡Enriquezcámonos!», mientras que Dutilleux y Lesur proclaman: «¡Empobrezcámonos!»...